

# Evaluación cualitativa de la implementación de un prototipo artístico

## Para la transformación de las vulnerabilidades en menores y jóvenes migrantes marroquíes

**Qualitative evaluation of the implementation of an artistic prototype for the transformation of vulnerabilities in Moroccan migrant minors and young people**

**Évaluation qualitative de la mise en œuvre d'un prototype artistique pour la transformation des vulnérabilités des mineurs et des jeunes migrants marocains**

DOI 10.59486/AGLB2501

Sandra Milena Alvarán López / Universidad de Antioquia.  
<https://orcid.org/0000-0003-2036-6993>  
Elena Sánchez Vizcaíno / Escuela Universitaria de Arte TAI  
<https://orcid.org/0000-0003-3124-9362>

**Palabras clave**  
evaluación, prototipo, vulnerabilidad, investigación-creación aplicada, migración.

**Keywords**  
evaluation, prototype, vulnerability, applied creative research, migration.

**Mots-clés**  
évaluation, prototipo, vulnérabilité, recherche créative appliquée, migration.

### Resumen

Este estudio se realizó en el marco del proyecto *TransMigrARTS*, financiado por la Unión Europea en el marco de las subvenciones Marie Skłodowska-Curie GA, número No 1007587. La pregunta que orientó el estudio se centró en identificar si el prototipo artístico implementado favorecía la transformación de las vulnerabilidades ontológicas de trece menores y jóvenes migrantes marroquíes tutelados por una institución de ayuda humanitaria en la ciudad de Madrid en España. La metodología de este estudio se fundamentó en el paradigma cualitativo con el uso de herramientas como la observación, entrevistas y la aplicación de una encuesta cualitativa de auto-percepción, este estudio obtuvo el aval del comité de ética de la investigación con seres humanos otorgado por la Universidad Rey Juan Carlos. Los resultados de esta investigación sugieren que el prototipo evaluado requiere de adecuaciones contextuales, didácticas y metodológicas que se corresponden al hallazgo de investigación frente a las barreras idiomáticas del grupo poblacional participante, al igual que el nivel de vulnerabilidad alto que presentaron. Sin embargo, este estudio también permite mostrar que las prácticas artísticas adaptadas e implementadas en los talleres, generaron cambios importantes en los nodos de cuerpo, grupo y creatividad, a diferencia del nodo vivencia que no presentó una modificación importante. Se considera que este último nodo presenta un reto importante para la implementación del prototipo con grupos poblacionales similares que no manejan el idioma del tallerista.

### Abstract

This study was carried out within the framework of the *TransMigrARTS* project, funded by the European Union under the Marie Skłodowska-Curie GA grants, number No 1007587. The question that guided the study focused on identifying whether the artistic prototype implemented favored the transformation of the ontological vulnerabilities of 13 Moroccan migrant minors and young people supervised by a humanitarian aid institution in the city of Madrid in Spain. The methodology of this study was based on the qualitative paradigm with the use of tools such as observation, interviews and the application of a qualitative self-perception survey. This study obtained the endorsement of the ethics committee for research with human beings granted by the University Rey Juan Carlos. The results of this research suggest that the evaluated prototype requires contextual, didactic and methodological adjustments that correspond to the research finding regarding the language barriers of the participating population group, as well as the high level of vulnerability they presented. However, this study also shows that the artistic practices adapted and implemented in the workshops generated important changes in the nodes of body, group and creativity, unlike the experience node which did not present an important modification. It is considered that this last node presents an important challenge for the implementation of the prototype with similar population groups that do not speak the workshop operator's language.

### Resumé

Cette étude a été réalisée dans le cadre du projet *TransMigrARTS*, financé par l'Union européenne dans le cadre des bourses Marie Skłodowska-Curie GA, numéro 1007587. La question qui a guidé l'étude visait à déterminer si le prototype artistique mis en œuvre favorisait la transformation des vulnérabilités ontologiques des 13 mineurs et jeunes migrants marocains encadrés par une institution d'aide humanitaire dans la ville de Madrid en Espagne. La méthodologie de cette étude était basée sur le paradigme qualitatif avec l'utilisation d'outils tels que l'observation, les entretiens et l'application d'une enquête qualitative d'auto-perception. Cette étude a obtenu l'approbation du comité d'éthique pour la recherche avec des êtres humains accordé par l'Université Le roi Juan Carlos. Les résultats de cette recherche suggèrent que le prototype évalué nécessite des ajustements contextuels, didactiques et méthodologiques qui correspondent aux résultats de la recherche concernant les barrières linguistiques du groupe de population participant, ainsi que le niveau élevé de vulnérabilité qu'ils présentent. Cependant, cette étude montre également que les pratiques artistiques adaptées et mises en œuvre dans les ateliers ont généré des changements importants dans les nœuds du corps, du groupe et de la créativité, contrairement au nœud expérience qui n'a pas présenté de modification importante. On considère que ce dernier nœud présente un défi important pour la mise en œuvre du prototype avec des groupes de population similaires qui ne parlent pas la langue de l'opérateur de l'atelier.

## Introducción

El proyecto *TransMigrARTS* busca la fundamentación de la investigación creación aplicada con el fin de observar, evaluar y modelar prácticas artísticas aplicadas y socialmente innovadoras en talleres artísticos (teatro, danza, clown, performances), en los que se integran los públicos objetivos como parte interesada (Martinez, 2023). La investigación creación aplicada (en adelante: ICA) busca generar cambios positivos en zonas de retos constantes frente a las demandas continuas del medio social que a diario plantea nuevas problemáticas sociales. En este sentido, la ICA es en esencia dinámica y progresiva, sin posibilidad de determinismos o teorías inflexibles.

*TransMigrARTS* tiene como supuesto teórico que las artes contribuyen a transformar y mejorar los modos de existencia (Souriau, Sengers y Latour, 2009) de personas migrantes en situación de vulnerabilidad. El proyecto tiene como objetivo crear una red de instituciones culturales, investigadores/as y artistas hispanohablantes, unidos/as con la finalidad de realizar talleres artísticos socialmente innovadores y transformadores que sirvan a las comunidades migrantes en situación de vulnerabilidad. Es menester de este trabajo precisar que la investigación creación aplicada a entornos específicos es entendida por el proyecto *TransMigrARTS* como una forma de “investigación-acción” o “intervención”, desde el campo de las artes, con fuerte utilidad social.

Esta decisión académica, por consiguiente, ubica a la investigación creación en el campo de la acción social para la transformación de problemáticas sociales. En este sentido, la investigación creación es una práctica que se sigue posicionando en el campo de las artes como una apuesta académica que pretende superar la dicotomía entre investigación fundamental y aplicada (Martinez, 2018). Por ello, en esta metodología surgen cuestiones como: replantear el estatus del artista-investigador, sus habilidades, la naturaleza del dispositivo artístico, etc. Esto trae consigo retos muy demandantes, no solo en la realización de corpus teóricos, sino de corpus metodológicos que faciliten su comprensión y

aplicación para que sean replicables en diversos contextos y contribuir de esta manera a los procesos de innovación social (Martinez, 2023).

Por ejemplo, uno de los retos fundamentales en la ICA es la transformación de realidades sociales problemáticas. En este sentido, y reconociendo las múltiples vulnerabilidades que acontecen en el fenómeno migratorio, después de acuerdos teóricos y conceptuales en el seno de *TransMigrARTS*, se ha hecho un avance en la comprensión de la vulnerabilidad ontológica como una variable posible para ser transformada desde las artes (Velásquez y Alvarán, 2003). Las otras vulnerabilidades corresponden a motivaciones y acciones en el marco del desarrollo de políticas públicas y normativas que corresponden a los estados. Es importante indicar que desde este ejercicio académico que plantea las posibilidades de transformar la vulnerabilidad ontológica, se hace hincapié en instar a los gobiernos y la sociedad en general en el abordaje humanista del fenómeno migratorio.

En este sentido, en los paquetes de trabajo 1, 2 y 3 de *TransMigrARTS* emergieron categorías de transformación rastreadas y corroboradas en la posibilidad de la transformación. Estas categorías fueron: el cuerpo, el grupo, la vivencia y la creatividad (Velásquez *et al.*, 2024, p. 59). Así pues, una de las hipótesis o de los supuestos teóricos de *TransMigrARTS* y que se implementa en este artículo concreto es que a través de las prácticas artísticas se transforma la vulnerabilidad ontológica de personas migrantes mediante la transformación en el cuerpo, el grupo, la vivencia y la creatividad.

Este proyecto de investigación es el resultado de la etapa del paquete 4, donde se implementó un prototipo en un grupo poblacional migrante de menores y jóvenes asentados en la capital de España. La pregunta de investigación de la que se parte es si es posible reflejar de manera cualitativa si el prototipo denominado “sesiones complementarias”, reduce la vulnerabilidad ontológica del grupo de participantes o no.

## Metodología

### Tipo de investigación

El paradigma sobre el cual se fundamenta este estudio es la investigación cualitativa, ya que pone énfasis en la experiencia, las interacciones y los contextos naturales de los/as participantes. Cabe destacar que esta investigación busca acercarse al mundo de ahí afuera para entender, describir y, a veces, explicar fenómenos sociales desde el interior, llegando a comprender asuntos que al enfoque empírico analítico se le escapan (Flick, 2015, p. 12).

La estrategia de investigación, por consiguiente, fue la evaluación cualitativa usando datos cualitativos y cuantitativos para encontrar relaciones de causalidad en las acciones y comprobar sin necesidad de conformar un grupo de control. Es decir, no requería de un escenario contrafactual. La técnica de la evaluación fue la búsqueda del cambio más significativo, una forma de seguimiento y evaluación participativa que involucraba a los interesados en la acción evaluada, tanto en el análisis de los cambios, como en el de los datos recogidos que se producía durante todo el ciclo de la intervención, proporcionando datos sobre el impacto y los resultados que se podían utilizar para ayudar a evaluar el desempeño del programa en su conjunto, en este caso del prototipo (Navarro, 2005).

### Instrumentos de investigación

La técnica centrada en la búsqueda del cambio más significativo se apoyó en las herramientas de recolección de información cualitativas. Se realizaron entrevistas libres, esta técnica se considera adecuada al proponer conversaciones amigables informales, en donde quien entrevista lleva en mente las preguntas para orientar la conversación, pero busca que el encuentro se dé en términos cercanos y que quien conversa se sienta en confianza para la expresión de sus saberes y conocimientos (Ander-Egg, 2003, p. 23).

De igual manera, se utilizó el Fotovoz para superar la barrera idiomática. Esta técnica consiste en entregar a cada participante una cámara de fotos desechable, para que registren fotografías de lo que para ellos/as es significativo. Las fotos tienden a mostrar cuestiones éticas, emocionales y subjetivas sobre el momento de la vida de quien toma la foto, inclusive genera un distanciamiento de lo cotidiano, trayendo la representación de la realidad vivida, sobre la cual tiene pocas oportunidades o posibilidad de reflexionar. De esta manera, esta técnica crea una abertura para que las emociones y sentimientos cotidianos puedan ser percibidos y compartidos de una manera original y espontánea (María y Gualda, 2005).

Como técnicas de observación se utilizaron la observación participante a través de diarios de campo por parte de las talleristas y la foto-elicitación (Oter-Quintana *et al.*, 2017). La observación participante, se centra en estudiar al grupo en su ambiente natural para tener toda la información que conlleve a determinar la necesidad de hacer entrevistas para profundizar en lo necesario (Flick, 2015, p. 13). Los diarios de campo respondían a las observaciones que cada tallerista recogía durante el proceso de trabajo y que luego se ponían en común con las otras talleristas. La foto-elicitación se realizó a través de la intervención en material fotográfico capturado por los propios participantes del proceso. Esta técnica permitió abordar las emociones a través de la intervención y creación de instalaciones en relación con las relaciones creadas entre los y las participantes con su lugar de origen, el lugar presente habitado y el lugar deseado. Y finalmente, se utilizó el cuestionario TransformARTS que evalúa la autopercepción de la transformación del participante a partir de preguntas que indagan por los cambios en el cuerpo, el grupo, la vivencia y la creatividad, al finalizar los talleres artísticos.

### Participantes

El prototipo seleccionado para implementar con este grupo poblacional fue el denominado: “Sesiones complementarias: microtaller confiando en el otro y en el grupo. Un espacio seguro y de

acogida". Esta decisión fue tomada por la limitación en el tiempo de implementación con el que se contaba en la institución de ayuda humanitaria. En total fueron concedidas 5 sesiones cada una de dos horas para realizar en un espacio cerrado facilitado por la institución. Es decir, que las sesiones tuvieron que ser replanteadas para el tiempo otorgado. Es fundamental identificar que las sesiones complementarias tienen como objetivo explorar diversas artes aplicadas y posibilidades creativas, integrando variables sociales, culturales e identitarias. En total, fueron 13 participantes entre los 14 y los 19 años, todos y todas de origen marroquí: el 30 % mujeres y el 70 % hombres; todas las personas asistentes están incluidas en un programa de atención a población migrante de una entidad de ayuda humanitaria en la ciudad de Madrid. Algunos de los participantes están en hogares tutelados, otros están en condición de habitantes de calle y en menor proporción están agrupados o agrupadas con sus familias.

Para el análisis de la información se utilizó principalmente la técnica de análisis de contenidos a través de sistematización manual. Este análisis consiste en la descripción, interpretación y análisis de los patrones observados en la información cualitativa, así como los mecanismos y relaciones de causalidad que este tipo de información permite identificar.

## Consideraciones éticas

Se explicó el consentimiento informado ayudados de una traducción en simultáneo. En la presentación de los y las participantes, muchos decidieron no dar su nombre real, sino presentarse con un pseudónimo, situación que se presenta regularmente en población con alta vulnerabilidad. Para la firma respectiva de los consentimientos informados, algunos participantes indicaron no querer firmar el documento, pero indicaron que sí querían participar. Ante este dilema ético, el equipo de investigadores contactó, vía chat, al comité en pleno de la Facultad Nacional de Salud Pública de la Universidad de Antioquia, haciendo la pregunta: una persona dice que quiere participar de la investigación, pero por cuestiones de

seguridad no quiere poner su nombre o firma para evitar ser identificado ¿esta persona debe ser excluida del estudio? En un consenso, después de una reflexión interna, se indicó: "la persona puede participar y deberá quedar explícito, en el consentimiento, que la persona señala el sí. Además, deberán estar presentes como mínimo tres testigos que confirmen la voluntad del participante para ser parte de la investigación". Con esta indicación, estando presentes tres miembros de la entidad de ayuda humanitaria, se confirmó la voluntad de participar del estudio. Además, en todas las sesiones se recordaba que podían salir del aula en cualquier momento y abandonar la investigación. Para ello, se estableció otro espacio para aquellas personas que no quisieran participar. De igual modo, durante todo este artículo se ha sido sumamente cuidadoso para no incluir ni fotografías ni testimonios de personas que no hubieran firmado el consentimiento o fueran menores. Las observaciones y reflexiones (diarios de campo) de las investigadoras incluyen el proceso grupal, pero sin entrar en específicos.

## Resultados

Los resultados se presentarán en tres fases: 1. El momento del inicio del taller (denominado "pre-taller"). 2. El momento de la implementación de las prácticas artísticas y 3. El momento final que corresponde con el cierre y finalización del proceso.

### Antes. (Primera sesión)

La barrera idiomática fue la principal dificultad en este taller. Se tenía proyectado en esta sesión realizar todo el protocolo para garantizar los principios requeridos por el comité de ética en la experimentación con seres humanos. Para garantizar la autonomía, se hizo una presentación con imágenes adaptada. Se tenían preparados todos los materiales para iniciar el taller, la carta que rotaría, la cartografía para identificar los riesgos y redes de apoyo. Sin embargo, el grupo de jóvenes y menores presentaba una vulnerabilidad extrema, muchos de ellos

estaban en casas tuteladas y otros vivían en la calle. Dos participantes hacían de intérpretes, pero la comunicación fue muy compleja. Muchos no aceptaron firmar el consentimiento, pero indicaron querer participar y estar en el taller. Al estar presentes menores de edad, no se autorizó el uso de imágenes. El primer hallazgo de investigación fue un dilema ético: había voluntad de querer participar, pero no había una comprensión general del consentimiento y se presentaban miedos a la hora de firmar algún documento. Esta situación se presenta de manera regular con este tipo de población en extrema vulnerabilidad. Este dilema fue superado en conversación con las coordinadoras de la institución de ayuda humanitaria, ellas fueron testigos de que ninguno de los participantes estuvo obligado a participar y que durante todo el taller hubo libertad de ingresar y salir del espacio de las actividades propuestas.

En esta sesión se modificaron las pautas del prototipo. Se le permitió, entonces, trabajar libremente con los materiales al grupo, como un intento de realizar una cartografía. Con la ayuda de las intérpretes se preguntó qué querían hacer en el taller e indicaron que jugar y bailar mayoritariamente. El espacio que se tenía era muy reducido y con muchas limitaciones para la realización de actividades que implicaran movimiento y ruido, debido a que era un espacio compartido. En términos generales en esta sesión, los y las participantes conocieron al equipo con el que interactuarían durante cinco sesiones, lograron hacer la cartografía, no con los objetivos planteados, pero hubo un disfrute en el espacio y hubo una motivación creciente sobre el uso de cámara de fotografía. La sesión se terminó en el tiempo estipulado y permanecieron durante todo el tiempo de la sesión. La expectativa de dar a conocer el espacio fue lograda y se percibió un interés genuino.

**Figura 1**  
Fotografía de una cartografía realizada por un participante del taller



*Nota. Archivo del proyecto.*

**Figura 2**  
Fotografía del taller



*Nota.* Fotografía realizada por participante del taller.

Como talleristas, al finalizar la sesión, se experimentó una frustración enorme por no poder llevar a cabo las actividades propuestas con la instrucción debida. Sin embargo, la sesión pudo desarrollarse y emergieron nuevas formas para trabajar con este grupo poblacional: la música, la cámara fotográfica, el juego, entre otras. Se tomó la decisión de cambiar de prototipo e intentar aplicar “la maleta viajera de la niñez” por la necesidad explícita que plantearon de jugar y bailar. Así, entonces, respondiendo a la situación de la barrera idiomática y la vulnerabilidad alta, fue obligatorio cambiar de prototipo.

## Durante (Segunda, tercera y cuarta sesión)

En esta fase se tenía proyectado iniciar con el reconocimiento de emociones. Las personas participantes pidieron hacerlo con tambores y con música. Hubo momentos de exaltación de baile,

pero no se pudo seguir ninguna instrucción. A través de unas fotografías impresas de la sesión anterior en las que se habían identificado emociones, el uso de emojis y traducciones al árabe, se solicitó a los/as participantes si por grupos podían hacer el sonido de tristeza, alegría, rabia, miedo y amor.

Sin embargo, tras varios intentos fallidos, miembros del grupo indicaron que para ellos los tambores solo se usaban cuando había alegría. Esto, sumado a su necesidad de evasión y diversión, generó un ambiente de ruido, música en el que se perdió el control total. Asimismo, ese día se fueron uniendo otros participantes que desconocían el proceso y al grupo lo que generó diversas dinámicas entre los integrantes (roles de poder, diferencias étnicas, racismo, etc.). Algo que se discutió con las coordinadoras del programa y se acabó determinando que se debían generar dos grupos y que tan solo uno de ellos, con aquellos miembros más antiguos del programa, continua-

ría con las sesiones propuestas por los talleristas. El objetivo era intentar evitar el conflicto entre grupos y no incluir a los agentes disruptivos.

No obstante, a pesar del caos y la frustración por no poder hacer la actividad como se había planteado, se lograron reconocer algunas emociones y que en pequeños grupos se hicieran espacios sonoros sobre las mismas. A través de esta actividad “descontrolada”, con los tambores, se percibió un grupo unido por una tradición. Se identificaron liderazgos y habilidades artísticas en el lenguaje de la música, el baile, los cantos y los instrumentos.

Se constató una vez más que para este grupo poblacional el juego, la música, la danza, la fotografía, eran lenguajes que facilitaban el proceso de intervención. Tras dicha aplicación, se pudo observar la importancia de que, para las actividades de reconocimiento de las emociones, se incluyan actividades más desde las prácticas artísticas y menos desde la concepción teórica fi-

losófica. Es decir, se constató que para un grupo como este era necesario hacer más ejercicios sin instrucción, simplemente indicar a través de la repetición.

Con esta premisa se siguieron las sesiones terceras y cuartas. Se fueron tomando ejercicios aleatorios de la maleta viajera y de algún prototipo más. El objetivo era involucrar y ayudar a consolidar al grupo. La tercera sesión fue difícil en cuanto seguían apareciendo personas desconocidas o disruptivas durante el taller. A pesar de ello, se logró una sesión muy efectiva a través del reconocimiento del concepto “hogar” y “espacio seguro”. Por medio de varios ejercicios, los grupos acabaron creando instalaciones de espacios que querían habitar. Esto se logró también a través de la escucha y el diálogo. Al inicio del día de trabajo, las talleristas volvieron a preguntar al grupo ¿qué querían del taller? Y, a través de pequeñas dinámicas que fueron generando confianza, se logró el trabajo coral y grupal que se estaba buscando.

**Figura 3**  
Momento de uno de los ejercicios



*Nota.* Fotografía realizada por participante del taller, instalación de espacios.

Todo ello fue generando un espacio de confianza aportando así elementos para la consolidación de un grupo. Para la cuarta sesión se quiso continuar con el concepto “hogar” y reconocimiento de espacios y contextos. Se inició con la actividad de NECOPE, sin instrucción, solamente con repeticiones de movimientos y hubo una recepción muy afortunada del ejercicio. Posteriormente, se realizó una práctica artística plástica con plastilina, con movimientos de repetición y creación de pequeñas formas con ambas manos. De igual manera, no hubo ninguna instrucción, ninguna palabra, solo contacto visual y movimientos de repetición, fue muy bien recibida por el grupo y se pudo realizar la actividad completa.

Finalmente, la sesión finalizó dando a cada integrante del grupo una cámara fotográfica y saliendo a la calle a sacar fotos. Nuevamente, se vio la necesidad de mostrar la actividad haciéndola y no dando instrucciones. Durante 40 minutos las personas participantes se involucraron en el proceso de fotografías encontrando en ellas un método de integración y autorreconocimiento.

Tras dicha sesión se pudo confirmar que el uso de cámaras fotográficas favorecía mucho el trabajo con este grupo poblacional, al igual que actividades sin instrucción, una sugerencia es plantear un objetivo general y dejar abiertas las posibilidades, plantear varias actividades que se pueden hacer, haciendo énfasis en lo vivencial, en la realización de acciones que no requieran instrucción, ejercicios que estén orientados a la transformación del cuerpo, el grupo, la vivencia y la creatividad.

## Después (quinta sesión)

La frustración del tallerista y la alegría de las personas participantes: música, fotos, bailes, conversación, abrazos.

En la última sesión, el caos se volvió a apropiarse del aula. Las/os talleristas trajeron elementos de utilería, las fotografías impresas del día anterior, focos de luz y altavoces. El objetivo era crear instalaciones o espacios que representaran el pasado, presente y futuro. A pesar de la división por grupos, algunos integrantes no cesaban de

moverse de un sitio a otro. Los altavoces con conexión bluetooth se convirtieron en las discotecas móviles de los grupos y la gestión en general se fue dificultando. A pesar de ello, las participantes lograron alcanzar los objetivos que quizá no habían sido previstos por las talleristas, pero que respondían a las necesidades del grupo. En el pasado, construyeron un espacio cubierto de telas rojas, café, fotografías antiguas y música de tambores. “El presente”, se llenó de sus propias fotografías y quedó más como instalación que como espacio para habitar, las participantes transitaban por él, pero no se quedaban. En “el futuro”, un grupo construyó un espacio para el baile, la fiesta y la diversión.

La cámara polaroid iba de un lugar a otro y las participantes ávidas de registrar sus propias experiencias y llevarse un recuerdo de esta se iban intercambiando. Y así finalizó el taller.

El cuestionario TransformArts solamente pudo ser diligenciado por una participante que tenía habilidad con el idioma español, aunque solicitó que fueran leídas las preguntas, porque ya se sentía agotada del taller realizado. Los cambios que la participante auto percibió fueron los siguientes: en el cuerpo, cambios en el movimiento (“mejorado la manera de expresarse con movimientos”); en el grupo, juego, iniciativa, proxemia, coparticipación (“gusto para jugar con otras personas, mi toma de iniciativa, la forma de estar con otras personas, mis ganas de participar con otras personas”); finalmente, en la creatividad, percibió representación-ficción, co-creación (“mi creatividad para expresar artísticamente mis emociones, mis ganas de crear, cantar, bailar, escribir, dibujar”). Se identificó que en la categoría vivencia no se percibió ningún cambio.

## Discusión

Tras la finalización del taller, se preguntó a la coordinadora del programa por su impresión. Esta fue su percepción:

En estos talleres destacaría la participación de los propios chavales del grupo; era una de las primeras actividades que retomaban en este año y

con otros proyectos ha habido bastantes problemas con la asistencia. En este proyecto artístico no han faltado sin avisar, con lo que ha sido así algo excepcional. Y en cuanto a la colaboración de los proyectos, destacaría enormemente la capacidad de adaptación de las profesionales, porque sin eso creo que hubiera sido un desastre. (Testimonio coordinadora de sede de la institución de ayuda humanitaria)

Es fundamental reconocer que la generación de espacios de encuentro para población migrante es uno de los logros más importantes de este tipo de procesos. El apoyo social ha sido reconocido como amortiguador de factores de riesgo en población migrante. En tal sentido, se han realizado estudios con grupos poblacionales similares al de este estudio donde han constatado que generar grupo e incrementar la percepción de apoyo social es un factor positivo en el bienestar subjetivo, lo que conlleva a la reducción de vulnerabilidades (Plaza *et al.*, 2005). Este estudio permite, entonces, constatar que, a través de las prácticas artísticas con este grupo poblacional, se posibilita el incremento del apoyo social.

Tras el análisis de la experiencia, se encuentra que una de las dificultades más importantes en la implementación del prototipo de microtalleres y de la maleta viajera fue la barrera idiomática. Esta dificultad a la hora de atender la población migrante se presenta en diversos escenarios, no solamente en el campo artístico. Esta barrera presente entre los profesionales sanitarios y la población inmigrante interfiere en la calidad de la atención prestada desde el acceso y utilización de los servicios sanitarios hasta la continuidad de cuidados y abordaje de problemas psicosociales, siendo necesaria una formación lingüística y cultural de los profesionales sanitarios (Román y otros, 2015). Por tanto, este es un reto que se pone de manifiesto al grupo de investigadores e investigadoras. Este hallazgo de investigación plantea unas preguntas: ¿es necesario que el tallerista tenga formación lingüística y cultural? ¿Es obligatoria la asistencia de un intérprete en la realización de los talleres? ¿Se puede crear un taller que no genere ninguna indicación, sino solamente con la imitación?

Para este estudio, las estrategias de adaptación del prototipo fueron exitosas, porque a pesar de la barrera idiomática, los resultados muestran cómo la intervención artística puede afectar positivamente a grupos de migrantes. Tanto el testimonio de la coordinadora como las observaciones de las talleristas muestran que las personas participantes estaban involucradas y predispuestas, a su manera, a participar en lo que se les proponía. Sin embargo, también deja entrever la dificultad que puede encontrarse en diversos grupos, no solo por la barrera idiomática, sino por la edad o el grado de vulnerabilidad.

Por ejemplo, en varias sesiones se vio la necesidad del grupo de evadirse de su realidad, de desconectarse y de “estar a su rollo” sin ninguna imposición o instrucción. Esta necesidad podría ser interpretada desde dos perspectivas: de una parte, se podría plantear que todo ello es fruto de su realidad y su edad; de otra parte, se podría reflexionar acerca de cómo el espacio/atmósfera creada por las talleristas permite a las personas participantes sentirse seguras y dejarse llevar. De igual modo, todo ello, lleva a plantearse la necesidad de entrenarse como tallerista en la flexibilidad que todo proceso puede conllevar. Es decir, los pre talleres pueden resultar espacios de vital importancia para la identificación de grupos y contextos. Es, a partir de esta información, donde el tallerista puede determinar si los pilotos pueden ser implementados de manera íntegra o si el grupo va a necesitar de una mayor flexibilidad en la implementación de dispositivos y ejercicios.

Esto nos lleva a las siguientes cuestiones: ¿cómo medir un impacto si se modifican estos dispositivos? ¿Qué resulta más importante: la medición del impacto o la reacción grupal?

Como se puede observar en la literatura publicada, los procesos de transformación generados en diversos colectivos que han estado expuestos a prácticas artísticas han sido documentados de manera importante en las últimas décadas (Velásquez *et al.*, 2023). En ellos, se denota un interés particular en la generación de evidencias que faciliten el reconocimiento de las múltiples formas en que los lenguajes de las artes aportan

en la transformación de realidades individuales, familiares y sociales.

Sin embargo, sigue existiendo un vacío epistemológico importante en las formas de evaluación de las transformaciones que generan los procesos de arte aplicada (Martínez *et al.*, 2022). Se vienen presentando avances en este sentido. Es fundamental recalcar el trabajo dedicado de los y las investigadoras del proyecto *TransMigrARTS*, que de manera constante interactúan en la construcción colectiva de nuevas formas de evidenciar las transformaciones que generan todos los lenguajes de las artes al interactuar con realidades sociales adversas. Uno de los ejercicios más importantes dentro de este experimentado grupo de investigadores artistas ha sido delimitar los alcances de la transformación, en tal sentido, indicar que el trabajo artístico con personas migrantes reduce la vulnerabilidad ontológica y transforma el cuerpo, el grupo, la vivencia y la creatividad, es uno de los aportes más importantes para llenar este vacío epistemológico y metodológico que demanda el campo de la investigación creación.

Los hallazgos de esta investigación permiten constatar que los y las participantes incrementaron sus lazos de confianza y creación de un grupo, en este espacio se facilitó la participación grupal y la interrelación en actividades conjuntas para la consecución de objetivos. Esta transformación está asociada a la categoría de grupo (Velásquez *et al.*, 2024).

En las personas participantes hubo un cambio de la primera sesión a la última: el desplazamiento por el espacio, el juego, las risas, las conversaciones en su idioma, el uso de materiales plásticos, el uso de la cámara, la participación en las actividades a pesar de no comprender la instrucción. Uno de los indicadores más importantes fue el desarrollo de actividades relacionadas con la

música, que les permitió bailar, danzar su música tradicional y experimentar formas de sentir y moverse. Esta transformación está asociada a la categoría de “cuerpo” (Velásquez *et al.*, 2024).

El uso de materiales de diversos lenguajes de las artes, como cámaras, luces, plastilina, colores, papeles, bafles, entre otros, facilitó el despliegue de habilidades creativas de los y las participantes. Aun permaneciendo la barrera idiomática, se crearon instalaciones creativas. En las formas de interrelacionarse se veían formas creativas de hacer las actividades: crearon collages de sus fotografías, hicieron fotomontajes desde los celulares, fueron creadores de espacios que les recordaron su lugar de origen, el lugar que habitan en el presente y el que quieren habitar. Todas las expresiones creativas fueron acompañadas de emociones relacionadas con la alegría, la sorpresa, la confianza, la complicidad entre el grupo. Esta transformación está asociada a la categoría de creativa (Velásquez *et al.*, 2024).

En la categoría “vivencia” (Velásquez *et al.*, 2024), debido a la barrera idiomática, no fue posible asociar las historias de vida y poder transformarlas en ficciones o creaciones artísticas. Aunque en el instrumento de TransformArts, la participante indicó que no hubo una transformación, es posible desde la observación indicar que, con el ejercicio del recuerdo, el de “¿Dónde está mi casa?”, se pudo realizar un acercamiento a la vivencia, pero posteriormente no se logró generar la posibilidad de transformación de la narrativa.

A la pregunta final correspondiente a “¿Este taller me transformó?”, la respuesta fue positiva. Es concluyente con los datos de la observación, la entrevista y el instrumento, que este proceso generó cambios importantes en las personas participantes.

## Conclusiones

El prototipo denominado “Sesiones complementarias” no pudo desarrollarse con la estructura planteada con este grupo de población en alta vulnerabilidad y con barrera idiomática. Sin embargo, las actividades de la maleta viajera con adaptaciones didácticas permitieron reducir la vulnerabilidad ontológica del grupo de participantes en las categorías de cuerpo, grupo y creatividad. A pesar de ello, no favorecen la reducción de la vulnerabilidad en cuanto a la transformación de la categoría de vivencia.

Este proceso de investigación sugiere que el rol del facilitador o facilitadora es fundamental a la hora de desarrollar procesos de intervención desde las artes con población en alta vulnerabilidad, la capacidad de adaptación a las necesidades del grupo, la escucha atenta a las demandas particulares de cada participante, se convierten en fundamento de una acción sin daño. El mayor hallazgo de esta investigación es demostrar que las actividades del prototipo debieron adaptarse. Es por esta razón, que presentar las acciones que se hicieron en el trabajo hace parte del resultado fundamental para poder aportar elementos y propiciar la construcción de un nuevo modelo para estos grupos poblacionales.

## Bibliografía

- Ander-Egg, E. (2003). *Repensando la Investigación Acción Participativa* (cuarta). Grupo editorial Lumen Humanitas.
- Flick, U. (2015). *El diseño de la investigación cualitativa* (Vol. 1). Ediciones Morata.
- Maria Melleiro, M. y Gualda, D. M. R. (2005). La fotovoz como estrategia para la recolección de datos en una investigación etnográfica. *Ciencia y enfermería*, 11(1), 51.
- Martínez, M. y NaugrettE, C. (dir.) (2020). *Le doctorat et la Recherche en création*. L'Harmattan, collection Arts & medias
- Martínez Thomas, M. (2023). La investigación creación aplicada Primeras pistas de reflexión desde Francia. *Revista TransMigrARTS*, 3, 10-22.
- Martínez Thomas, M. (2018). La Investigación creación en Francia: un debate abierto. En Ortega Garzón, S. M. (ed.). *Memorias de creación, Investigación-Creación*. Asab.
- Navarro, H. (2005). Manual para la evaluación de impacto de proyectos y programas de lucha contra la pobreza. Cepal.
- Oter-Quintana, C., González-Gil, T., Martín-García, Á. y Alcolea-Cosín, M. T. (2017). Foto-elicitación: una herramienta útil para investigar la gestión de la vulnerabilidad de las mujeres sin hogar. *Enfermería clínica*, 27(5), 308-313.
- Plaza, S. H., Muñoz, C. P., Morillejo, E. A. y Méndez, M. J. M. (2005). Estructura y funciones del apoyo social en un colectivo de inmigrantes marroquíes. *Anales de Psicología/Annals of Psychology*, 21(2), 304-315.
- Román-López, P., del Mar Palanca-Cruz, M., García-Vergara, A., Román-López, F. J., Rubio-Carrillo, S. y Algarte-López, A. (2015). Barreras comunicativas en la atención sanitaria a la población inmigrante= Communication barriers in health to immigrants. *Revista española de comunicación en salud*, 204-212.
- Martínez Thomas, M., Camacho López, S., Bautista, X., García, N. A., Vizcaíno, E. S. y Chaytor, J. (2022). Evaluación e investigación creación: Hacia la creación de un instrumento para medir la transformación. *Revista TransMigrARTS*, 2, 56-73.
- Velásquez, A. M. (2022). Entrevista Revista de investigación creación para transformar la migración por las artes. *Revista TransMigrARTS*, 2, 156-161.
- Velásquez, A. M., Camacho, S. y Gómez, R. (2024). Modelización de los talleres prototipos *TransMigrARTS*: Una experiencia de reconocimiento de saberes. *Revista TransMigrARTS*, 4, 56-70.
- Velásquez, A. M. y Alvarán, S. (2003). Categorías asociadas a la transformación de migrantes en situaciones de vulnerabilidad a partir de los talleres artísticos de *TransMigrARTS*. *Revista TransMigrARTS*, 3, 76-91.
- Velásquez, A. M. Salas, L. E. Alvarán, S. (2023). Evaluación del proceso de transformaciones de una mujer migrante a través de la investigación creación. Estudio de caso participativo en Colombia. *Corpo Grafías Estudios críticos de y desde los cuerpos*, 10(10), 27-42.